

# Bienvenue

Welcome / Willkommen

Véritable porte de France, au carrefour de l'Allemagne et du Luxembourg, Sierck-les-Bains se laisse facilement approcher. Cette ancienne cité des Ducs de Lorraine saura aussi vous retenir et vous attirer dans le dédale de ses rues. Là, pas à pas, elle vous racontera son histoire au long de trois parcours, à découvrir comme un livre d'histoire grande nature.



# Découvrez Sierck-les-Bains et ses circuits...

Discover the town of Sierck-les-Bains and its signposted walks...

Entdecken Sie Sierck-les-Bains und ihre Spaziergänge...



## Légende

- Circuit Lieux de vie
- Circuit Ville fortifiée
- La spirituelle
- Office de tourisme

## Sierck-les-Bains, lieux de vie

Sierck-les-Bains, a place to live  
Sierck-les-Bains, Stätte des Lebens

Circuit : 1h - 850 m

Tanneurs, drapiers, bouchers... les activités commerciales et artisanales se concentraient dans le bourg centre. Au fil des rues et ruelles escarpées, déchiffrez les témoignages architecturaux de ce dynamisme d'antan ayant enrichi marchands et bourgeois. Laissez-vous conter leur histoire...

- 1 Grand' rue, Venelle Saint Christophe - L'industrie textile
- 2 Maison Kreuder (1581)
- 3 La Chancellerie (XV<sup>e</sup> s.)
- 4 Grand' rue, Venelle des Poids - Les bouchers
- 5 Maison Udern (XVI<sup>e</sup> s.)
- 6 Linteau Hollinger (1567)
- 7 Maison ? (1615-1892)
- 8 Maison Seyffert (1611)
- 9 Passage de l'ancienne synagogue - La communauté juive de Sierck
- 10 Place du Marché - Le commerce

- 11 Rue du Moulin - Les boulangers
- 12 Maison Altwies (1607-1848)
- 13 Maison Schoener (1616)
- 14 Rue du Moulin, place du Marché aux Poissons - Les pêcheurs et les bateliers
- 15 Rue des Tanneurs - Les métiers du cuir
- 16 Maison de tanneur (1751)
- 17 Maison de tanneur (1853)
- 18 Place Jeanne d'Arc - Les viticulteurs
- 19 Maison Kettenhofer (1602)
- 20 Maison Hein (1562)

### Pour poursuivre votre visite :

- 21 Maison de Villiers (1604)
- 22 Maison Berweiller (1624)
- 23 Maison Beyer (1580)
- 24 La faïencerie Lamort (1858-1878) - rue de l'Europe
- 25 La cense du Koenigsberg (1719) lieu-dit Koenigsberger Hof

## Sierck-les-Bains, ville fortifiée

Sierck-les-Bains, a fortified town  
Sierck-les-Bains, befestigte Stadt

Circuit : 1h15 - 1600 m

La ville est organisée autour de son château et protégée par une enceinte fortifiée. Au cours du temps, la population augmente et le bourg devient trop étroit. On construit alors hors les murs...

Redécouvrez les éléments de ces fortifications : tours, portes de ville, ainsi que les grands travaux d'aménagement urbain qui ont modifié la physionomie de la cité...

- 1 Tour de l'Horloge (1294)
- 2 Le quartier « Am End »
- 3 Le quai des Ducs de Lorraine
- 4 Tour Saint Nicolas (XIII<sup>e</sup> s.)
- 5 Porte de Trèves (1732)
- 6 La porte de Trèves et la nouvelle route royale
- 7 Tour des Grilles (XIII<sup>e</sup> s.)
- 8 Porte Neuve (XV<sup>e</sup> s.)
- 9 Le dispositif défensif sur le haut de la ville
- 10 Le château des Ducs de Lorraine (XI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> s.)

## Sierck-les-Bains, la spirituelle

Sierck-les-Bains, spiritual  
Sierck-les-Bains, die geistliche Stadt

Église, chapelle, cimetières juifs, apparition supposée du Christ... Que vous soyez croyant ou non, vous ne pourrez pas demeurer indifférent face aux témoignages religieux qui marquent la ville. Partez à leur rencontre...

- 1 L'église paroissiale de la Nativité
- 2 Le mystérieux visage du Christ
- 3 Le couvent des Récollets
- 4 Les cimetières israélites
- 5 La chapelle de Marienfloss - rue de Marienfloss
- 6 Le cimetière et les inhumations

## Suivez le guide ...

Découvrir Sierck-les-Bains sous toutes ses coutures, c'est aussi possible avec les visites guidées proposées par nos guides. Pour tous renseignements s'adresser à l'office du tourisme.

